

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie za to, za te pieniądze, niezwłocznie kupisz woły, kozły, jagnięta oraz to, co się wraz z nimi składa na ofiarę z pokarmów i płynów – i złożysz to na ołtarzu w domu waszego Boga w Jerozolimie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otrzymane pieniądze bezzwłocznie przeznaczysz na zakup cielców, kozłów i jagniąt oraz na to wszystko, co wraz z tymi zwierzętami składa się jako ofiarę z pokarmów i z płynów. To wszystko złożysz na ołtarzu w świątyni waszego Boga w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abyś za te pieniądze bezzwłocznie kupił cielce, barany, jagnięta wraz z przynależnymi do nich ofiarami z pokarmów i płynów i złożył je na ołtarzu domu waszego Boga w Jerozolimie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abyś prędko nakupił za to srebro cielców, baranów, baranków z śniednemi ofiarami ich, i z mokremi ofiarami ich, a ofiarował je na ołtarzu domu Boga waszego, który jest w Jeruzalemie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przezpiecznie weźmi i z tych pieniędzy z pilnością nakup cielców, baranów, baranków i obiat, i mokrych ofiar ich, a ofiaruj je na ołtarzu kościoła Boga waszego, który jest w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto za te pieniądze uczciwie zakupisz cielców, baranów, jagniąt oraz należne ofiary pokarmowe i płynne, aby je złożyć na ołtarzu domu Boga waszego w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zakupisz za te pieniądze bezzwłocznie woły, kozy i jagnięta wraz z przynależnymi do nich ofiarami z pokarmów i z płynów i ofiarujesz je na ołtarzu świątyni waszego Boga w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc kupisz pilnie za te pieniądze woły, barany, jagnięta i wszystko, co jest konieczne do składania ofiar pokarmowych i płynnych, i ofiarujesz to na ołtarzu domu waszego Boga w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ty uczciwie zakupisz za te pieniądze cielce, barany, jagnięta oraz przynależne do nich ofiary pokarmowe i płynne. Złożysz je w ofierze na ołtarzu w domu waszego Boga w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty zaś masz się zatroszczyć o to, by za te pieniądze kupić cielce, barany, jagnięta oraz należne ofiary z pokarmów i wina i złożyć je na ołtarzu Świątyni waszego Boga w Jeruzalem!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і кожного, що приходить, цьому швидко заповідж за цією книгою (принести) телят, баранів, ягнят і їхні жертви і їхні поливання, і принесеш їх на жертівнику дому вашого Бога, що в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie, byś za to srebro nakupił cielców, baranów, jagniąt, i wraz z ofiarami z pokarmów oraz ich

			zalewkami, ofiarował je na ofiarnicy Domu waszego Boga w Jeruzalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	niezwłocznie więc zakupisz za te pieniądze byki, barany, jagnięta, jak również przynależne ofiary zbożowe oraz ofiary płynne i złożysz je na ołtarzu domu waszego Boga w Jerozolimie.